K. 299.11. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-11

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-11.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 14:47 (e1137ca)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ⦿Ucchvāsa □ qnak ta qras· nu Anyāya □ qnak ta thUñ· doṣa qnak· □ cya māṅsa ta Aprokṣita .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Ucchvāsa. Les gens qui vivent dans l’inconduite, qui... (?) les péchés des autres et mangent de la viande non consacrée.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Inspiration". Les gens qui vivent de moyens irréguliers, les gens qui se plaignent des défauts d'autrui, qui mangent de la viande non consacrée.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Inspiration". People who lead an unlawful life, people who complain about other people's faults, who eat unpurified meat.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 205) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157, 159) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 682.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 205.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157, 159.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.